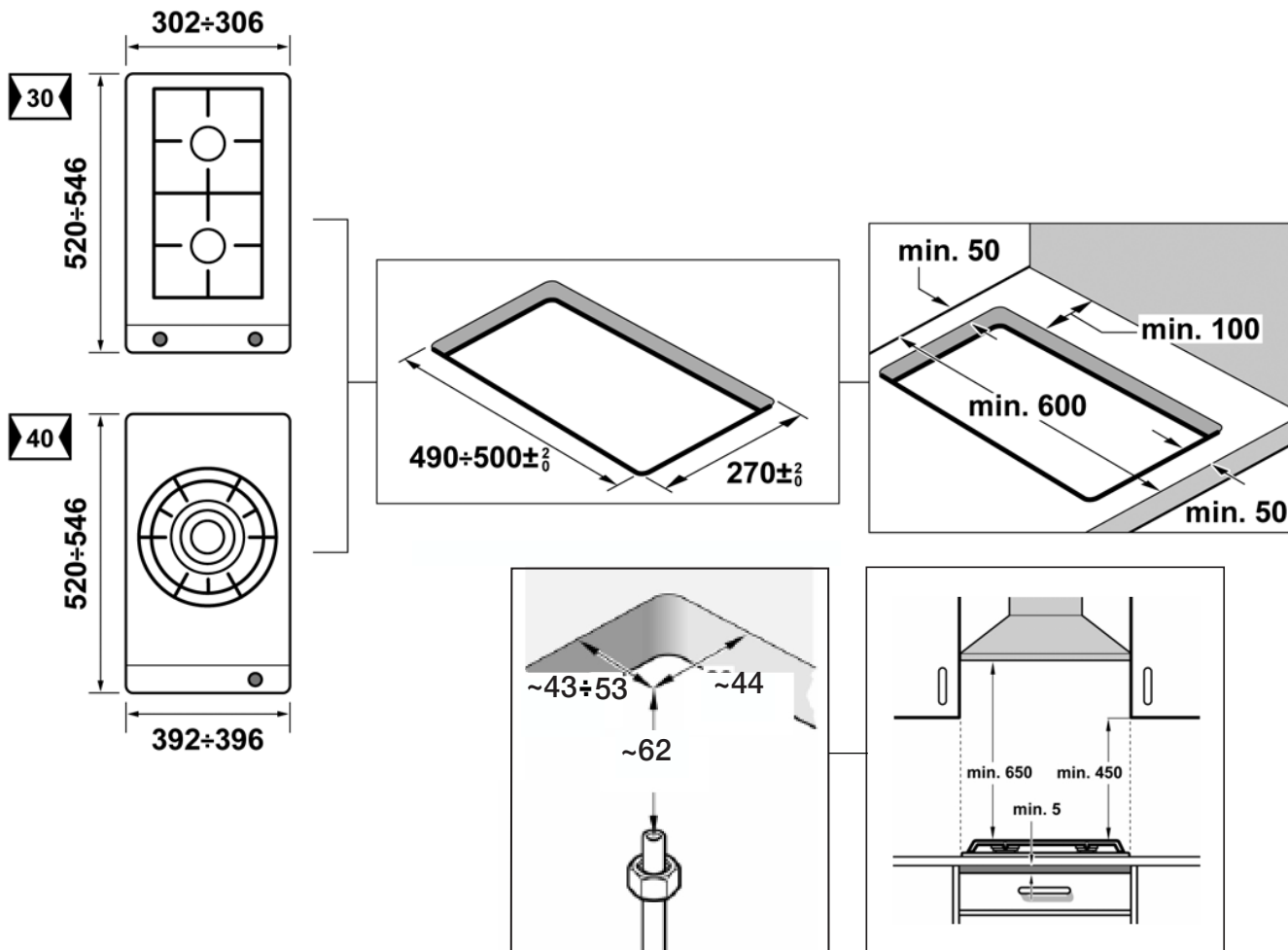


uk

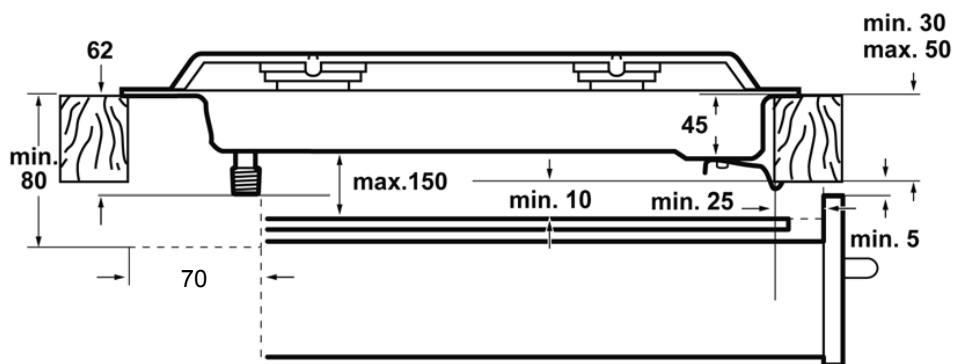
# Інструкція з монтажу

Будь ласка, збережіть дану інструкцію

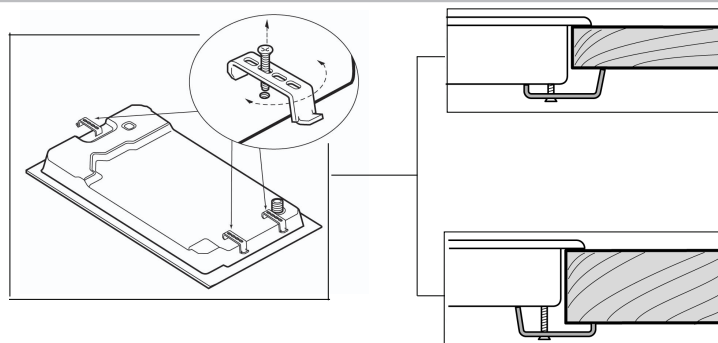
# 1



# 2

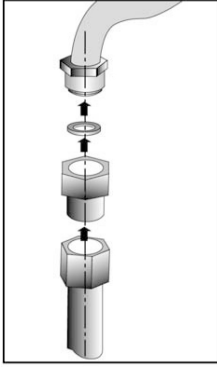


# 3

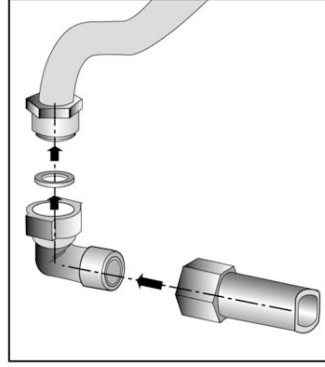


# 4

## 4a



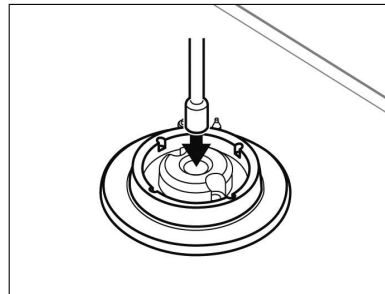
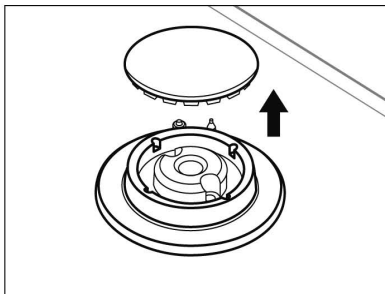
## 4b



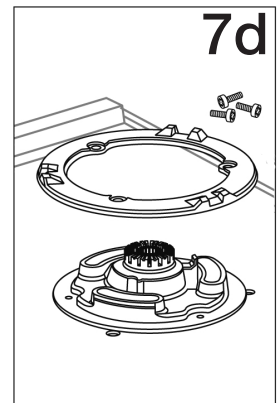
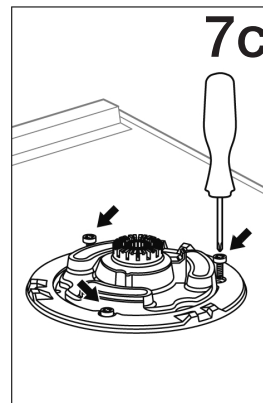
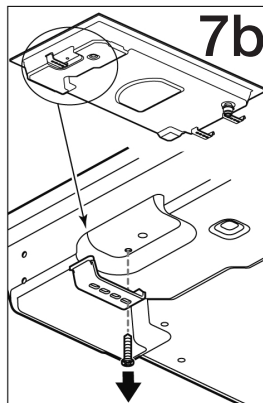
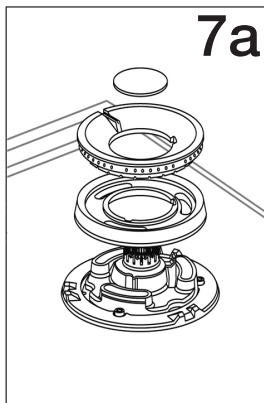
# 5



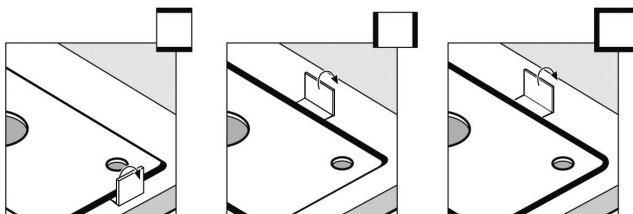
# 6



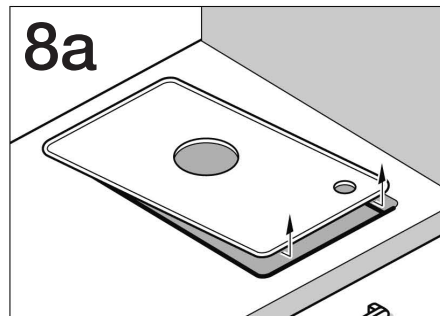
# 7



# 8

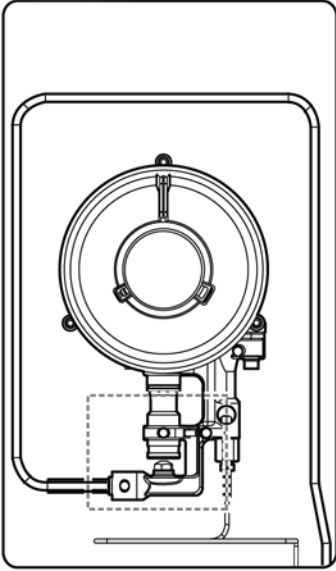


## 8a

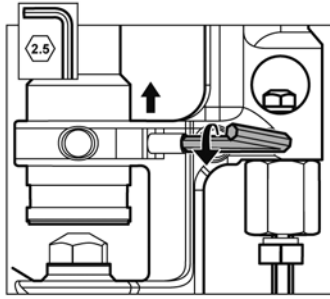


# 9

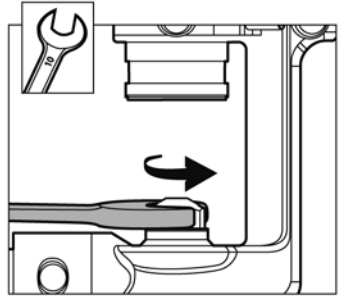
a



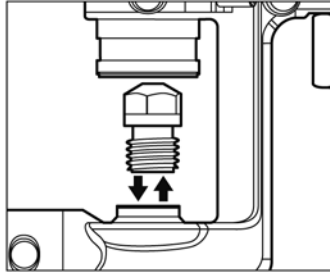
a1



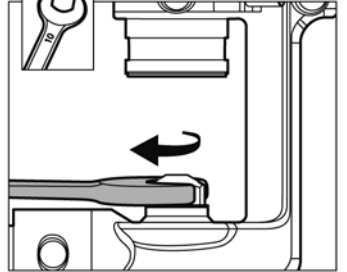
a2



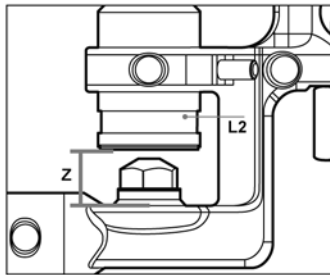
a3



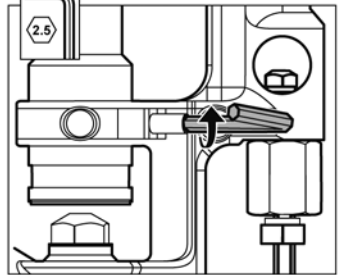
a4



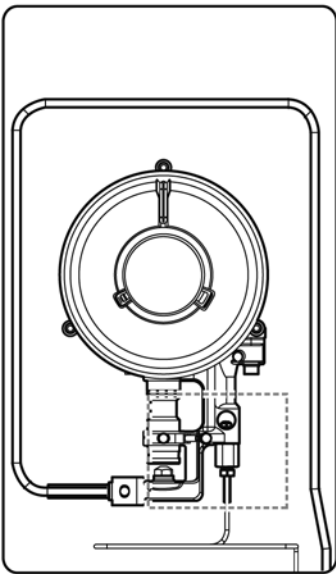
a5



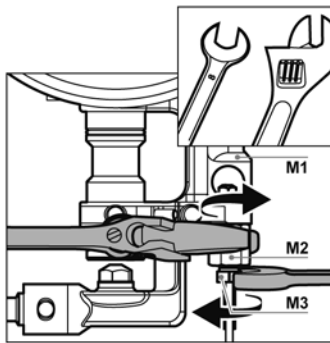
a6



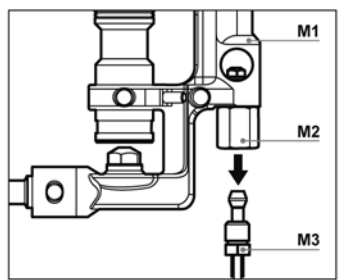
b



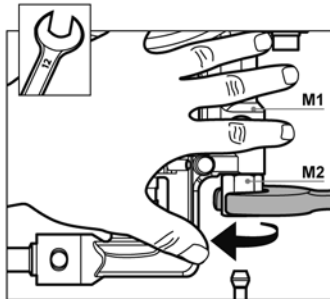
b1



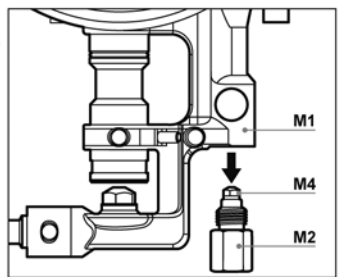
b2



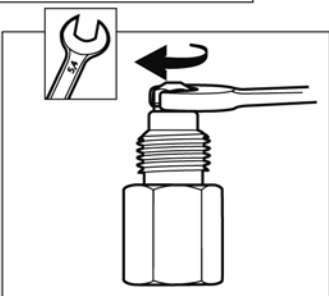
b3



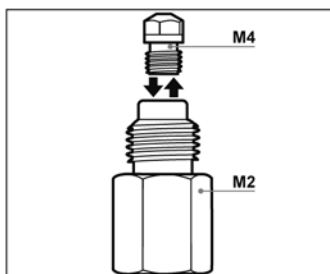
b4



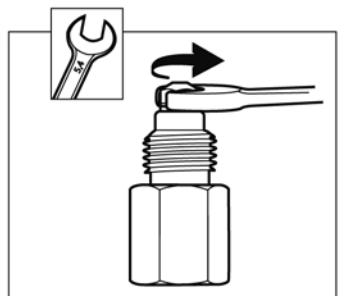
b5



b6

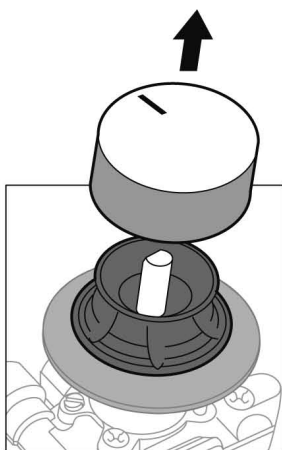


b7

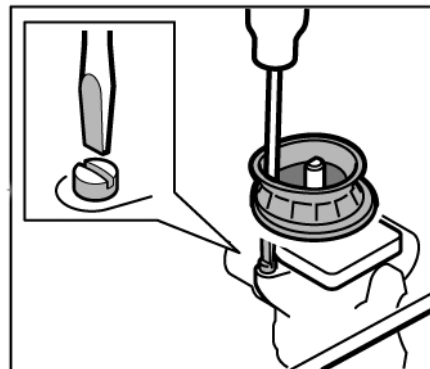


---

10

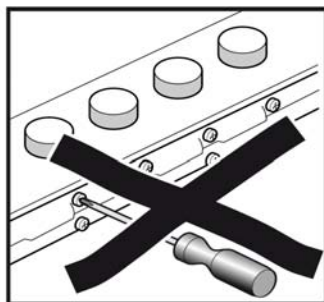


10 a



---

11



Перед монтажем та експлуатацією приладу ознайомтеся з відповідними інструкціями.

Малюнки, наведені в цій інструкції з монтажу, є орієнтовними.

**Виробник не несе відповідальності в разі невиконання положень, що містяться в цій інструкції.**

### Правила техніки безпеки

Усі роботи, пов'язані з монтажем, початковим налаштуванням та переналаштуванням для використання з іншими типами газу, повинні виконуватися сертифікованим спеціалістом з дотриманням норм та законодавства в даній галузі та вимог місцевих газо- та електропостачальних компаній. Перед виконанням будь-яких робіт відключіть прилад від електромережі та системи газопостачання.

**Для переналаштування варильної панелі для використання з іншими типами газу рекомендується звернутися до нашого сервісного центру.**

Даний електроприлад розрахований тільки на побутове використання і не пристосований для промислового використання. Даний прилад не можна встановлювати на яхтах та в автокемперах.

Перед початком монтажу треба перевірити, щоб характеристики місцевої системи газопостачання (тип і тиск газу) відповідали налаштуванням приладу (дивись таблицю I). Налаштування приладу вказані на етикетці або в таблиці з характеристиками.

Даний прилад можна встановлювати тільки в добре провітрюваному приміщенні з дотриманням діючих правил та вимог щодо вентиляції.

Даний прилад не можна приєднувати до димаря для відведення димових газів.

Кабель живлення має бути закріплений до шафи, щоб він не міг торкатися до гарячих частин духової шафи чи варильної панелі.

Прилади, підключені до електромережі, обов'язково мають бути заземленими.

Не виконуйте робіт усередині приладу. У разі необхідності зверніться до нашого сервісного центру.

### Перед початком монтажу

Даний прилад відноситься до класу 3, згідно з нормою EN 30-1-1 для газових приладів: «Вбудовувана техніка».

Ці прилади можна встановлювати разом або комбінувати зі звичайними варильними панелями тієї самої марки за допомогою з'єднувальної планки.

Див. каталог.

Шафи, що знаходяться поблизу від приладу, повинні бути виконаними з незаймистих матеріалів.

Багатшарові личкові покриття та клей, що їх фіксує, повинні бути термостійкими.

Даний прилад не можна встановлювати над холодильниками, пральними та посудомийними машинами й іншою побутовою технікою.

При встановленні варильної панелі над духовою шафою остання повинна мати примусову вентиляцію.

Перевірте розміри духової шафи у відповідній інструкції з монтажу.

У разі встановлення витяжки треба дотримуватись рекомендацій відповідної інструкції з монтажу, залишаючи між витяжкою та варильною панеллю мінімальну відстань по вертикалі 650 мм.

### Підготовка шафи (мал. 1-2)

Зробіть у стільниці отвір необхідних розмірів.

Якщо варильна панель електрична або мішаного типу (з газовими та електричними конфорками) і під нею немає духової шафи, встановіть переділ з незаймистого матеріалу (наприклад, з металу або фанери) на відстані 10 мм від нижнього краю варильної панелі. Таким чином доступ до її нижньої частини буде заблоковано.

Якщо варильна панель газова, рекомендується встановити переділ на тій самій відстані.

Якщо стільниця шафи дерев'яна, покрийте поверхню зрізів спеціальним герметиком, щоб захистити їх від вологи.

### Установка приладу

Затискачі й клейка переліжка (на нижній край варильної панелі) встановлюються на заводі; в жодному разі не знімайте їх. Ця переліжка забезпечує вологонепроникність усієї стільниці та запобігає просочуванню рідини.

Щоб закріпити прилад на шафі, після встановлення варильної панелі в робоче положення треба розкрутити всі затискачі, доки вони не будуть повертатися вільно (повністю викручувати їх немає потреби).

Установіть та відцентруйте варильну панель.

Натисніть на її фланці так, щоб вона обперлася на стільницю по всьому периметру.

Розверніть затискачі та закрутіть їх до кінця (мал. 3).

### Демонтаж варильної панелі

Відключіть прилад від електромережі та системи газопостачання.

Відкрутіть затискачі та виконайте описані для процесу монтажу дії у зворотному порядку.

### Підключення до системи газопостачання (мал. 4)

На кінці вхідного пацівка газової варильної панелі є різьба діаметром 1/2" (20,955 мм), яка дозволяє виконувати:

- жорстке з'єднання;

- з'єднання за допомогою гнучкого металевого шланга (L min. 1 m - max. 3 m). У разі з'єднання за допомогою шланга необхідно встановити деталь (427950) та герметичну переліжку (034308), що входять до комплектації варильної панелі, між кінцем патрубку та газовою трубою (мал. 4a).

У разі з'єднання за допомогою шланга слід уникати контакту шланга з рухомими частинами шафи (наприклад, з шухлядою), а також його проходження в місцях, де він може виявитися затиснутим.

Якщо потрібно виконати горизонтальне підключення до системи газопостачання, у нашому сервісному центрі можна придбати відповідне коліно (артикул 173018) та переліжку (артикул 034308) (мал. 4b).

**Увага!** При здійсненні змін у будь-якому з'єднанні завжди перевіряйте його герметичність.

Існує небезпека витoku газу!

Виробник не несе відповідальності в разі витoku газу з будь-якого з'єднання, в яке було внесено зміни.

### Підключення до електромережі (мал. 5)

Перевірте, щоб напруга і потужність приладу відповідали характеристикам електромережі. Варильні панелі постачаються разом із кабелем живлення, який може мати штепсельну вилку чи не мати її.

Слід встановити багатополісний розмикач мережі з повітряним проміжком між контактами не менш ніж 3 мм (за виключенням штепсельних з'єднань, за умови якщо користувач має доступ до розетки).

Прилади, що обладнані штепсельною вилкою, треба підключати тільки до розетки зі встановленим належним чином заземленням.

Даний прилад відноситься до типу Y: заміну кабеля живлення може здійснювати тільки сервісний центр, а не сам користувач. Кабель повинен бути належного типу та мати необхідний мінімальний переріз.

### Переналаштування на інший тип газу

Даний прилад може бути переналаштований на інший тип газу (див. таблицю з характеристиками), якщо це дозволено нормами країни, де встановлюється прилад. Необхідні для цього деталі знаходяться у наборі для переналаштування, що входить до комплектації варильної панелі (у деяких моделях) і продається в нашому сервісному центрі. Для

переналаштування треба виконати наступні дії:

**А). Зміна форсунок конфорок підвищеної потужності, стандартних та економічних конфорок варильної панелі (мал. 6):**

- Зніміть решітки, кришки конфорок та розсікачі.

- Замініть форсунки за допомогою ключа, який можна придбати в нашому сервісному центрі з артикулом 424699; при цьому треба особливо уважно слідкувати, щоб форсунка не відділилася при її знятті або встановленні на пальник. Обов'язково закрутіть форсунки до кінця для забезпечення герметичності. Дані конфорки не потребують регулювання кількості первинного повітря.

**В). Зміна форсунок подвійних конфорок (мал. 7):**

Блок скла з профілями кріпиться до варильної панелі з використанням системи кріплення. Щоб зняти блок скла з профілями, виконайте наступні дії:

- Зніміть усі кришки конфорок і решітки (мал. 7а).

- Вивільніть передні затискачі кріплення приладу до шафи, витягнувши гвинти (мал. 7б).

- Викрутіть гвинти конфорок (мал. 7с-7д) й зніміть ручки з кранів.

Використайте важіль для демонтажу 483196, який можна придбати в нашому сервісному центрі. Щоб вивільнити передні кріплення на деяких моделях варильної панелі слід використати важіль в зоні, яку показано на малюнках 8.

**В жодному разі не використовуйте важіль на пругах скла, на яких немає профілів або рами!**

- Щоб вивільнити задні кріплення, треба обережно зняти блок скла з профілями, як показано на мал. 8а.

**Зміна форсунок зовнішнього кільця полум'я (мал. 9а):**

- Викрутіть кріпильний гвинт, щоб вивільнити втулку, зсунувши її назад, та забезпечити легкий доступ до головної форсунок (мал. а1).

- Витягніть форсунку зовнішнього кільця полум'я, повертаючи її ліворуч (мал. а2-а3).

- Вкрутіть нову форсунку зовнішнього кільця полум'я (мал. а3-а4), згідно з таблицею II.

- Відрегулюйте відстань у втулці регулятора подачі повітря L2 відповідно до значення -Z-, наведеного у таблиці II (мал. а5).

- Закрутіть кріпильний гвинт (мал. а6).

**Зміна форсунок внутрішнього кільця полум'я (мал. 9б):**

- Викрутіть деталь М3 з різьбової деталі М2, прикладаючи до цієї різьбової деталі зусилля у протилежному напрямі.

- Витягніть трубку з деталі М2 (мал. б2).

- Зніміть вузол М2-М4 з деталі М1 (мал. б3-б4).

- Витягніть форсунку внутрішнього кільця полум'я М4 із деталі М2 (мал. б5-б6).

- Вкрутіть нову форсунку внутрішнього кільця полум'я М4 згідно з таблицею II (мал. б6-б7).

Виконайте монтаж усіх компонентів у зворотному порядку.

**Регулювання кранів**

Поверніть ручки управління в мінімальне положення.

Зніміть ручки з кранів (мал. 10).

Ви побачите еластичну ущільню переліжку з гуми. Достатньо натиснути на неї кінцем викрутки, щоб звільнити доступ до регулювального гвинта крана (мал. 10а).

**Ніколи не знімайте ущільню переліжку.**

Якщо ви не можете знайти доступу до регулювального гвинта, зніміть блок скла з профілями так, як описано в розділі "Зміна форсунок подвійних конфорок" (мал. 7).

Відрегулюйте мінімальний розмір полум'я, повертаючи регулювальний гвинт за допомогою викрутки з плоским кінцем.

Залежно від типу газу, на який ви переналаштовуєте ваш прилад (див. табл. III), виконайте одну з описаних нижче дій:

А: закрутіть регулювальні гвинти до кінця;

В: послабте регулювальні гвинти до досягнення правильного витоку газу з пальників:

перевірте, щоб при переведенні пальника з максимального положення у мінімальне полум'я ані загасало, ані втягувалося;

С: регулювальні гвинти повинен замінити сертифікований спеціаліст;

Д: жодних операцій з регулювальними гвинтами здійснювати не потрібно.



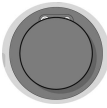


Щоб забезпечити захист від рідини, що потрапляє на варильну панель, важливо встановити всі ущільню переліжки.

Встановіть ручки управління на місце. Ніколи не знімайте вал газового крана (мал. 11). У разі несправності замініть увесь кран цілком.

**Увага! Після закінчення переналаштування розмістіть біля таблички з характеристиками клею етикетку з зазначенням нового типу газу.**

COUNTRIES/GASES	GAS ADJUSTED	MODEL	TYPE	ΣQn (kW) G20, G25, G110	ΣQn (kW) G30, G31	G20 (m3/h)	G25 (m3/h)	G30 (g/h)	G31 (g/h)	G110 (m3/h)	W	V~	Hz																																										
<table border="1"> <tr><td>Cat.</td><td>NL</td></tr> <tr><td></td><td>II 2L3B/P</td></tr> <tr><td>P(mbar)</td><td>25/30</td></tr> </table>	Cat.	NL		II 2L3B/P	P(mbar)	25/30	AARDGAS G25/25 mbar	ER326AB90N	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																				
	Cat.	NL																																																					
		II 2L3B/P																																																					
	P(mbar)	25/30																																																					
	ER326BB90N	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521		341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	ER426AB90N	HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665		435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	N24K30N0NL	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521		341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	N24K35N0NL	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665		435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	PRA326B90N	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665		435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	PRB326B90N	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521		341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	ER326AB90E	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665		435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
	ER426AB90E	HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665		435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																										
N24K30N0	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																												
N24K35N0	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																												
N24K45N0	HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																												
PRA326B90E	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																												
<table border="1"> <tr><td>Cat.</td><td>AT</td><td>BE/FR</td><td>LU</td><td>DE</td><td>IT/PT</td><td>LV</td></tr> <tr><td></td><td>II 2H3BP</td><td>II 2E+3+</td><td>I 2E</td><td>II 2H3+</td><td>I 2H</td><td>I 2H</td></tr> <tr><td>P(mbar)</td><td>20-50</td><td>20/25-28-30/37</td><td>20</td><td>I 20-30/37</td><td>20</td><td>20</td></tr> <tr><td></td><td>DK/FR/ES/CZ/SK/EEK/US/R0/BG</td><td>DK</td><td>ES/GB/GR/IE</td><td>SE</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Cat.</td><td>II 2H3BP</td><td>II 2ELL3BP</td><td>II 2H3+</td><td></td><td>II 2H3BP</td><td>II 2H3+</td></tr> <tr><td>P(mbar)</td><td>20-30</td><td>20-30</td><td>20-30</td><td>20-28/37</td><td>20-30/37</td><td>20-28/37</td></tr> </table>	Cat.	AT	BE/FR	LU	DE	IT/PT	LV		II 2H3BP	II 2E+3+	I 2E	II 2H3+	I 2H	I 2H	P(mbar)	20-50	20/25-28-30/37	20	I 20-30/37	20	20		DK/FR/ES/CZ/SK/EEK/US/R0/BG	DK	ES/GB/GR/IE	SE			Cat.	II 2H3BP	II 2ELL3BP	II 2H3+		II 2H3BP	II 2H3+	P(mbar)	20-30	20-30	20-30	20-28/37	20-30/37	20-28/37	G-20/20 mbar ERDGAS / ERDGAS E / NATURGAS / GAS NATURAL / MAAKAASU NATURGAS / ΦΟΙΙΚ. αεοιο / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATUREL / GAZ ZIEMNY G-20/G-25-20/25 mbar AARDGAS / GAZ NATUREL LACO	ER326BB90E	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
	Cat.	AT	BE/FR	LU	DE	IT/PT	LV																																																
		II 2H3BP	II 2E+3+	I 2E	II 2H3+	I 2H	I 2H																																																
	P(mbar)	20-50	20/25-28-30/37	20	I 20-30/37	20	20																																																
		DK/FR/ES/CZ/SK/EEK/US/R0/BG	DK	ES/GB/GR/IE	SE																																																		
	Cat.	II 2H3BP	II 2ELL3BP	II 2H3+		II 2H3BP	II 2H3+																																																
	P(mbar)	20-30	20-30	20-30	20-28/37	20-30/37	20-28/37																																																
	PRB326B90E	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
	ER326AB90D	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
	ER326BB90D	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
	ER426AB90D	HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
	<table border="1"> <tr><td>Cat.</td><td>AT</td><td>BE/FR</td><td>LU</td><td>DE</td><td>IT/PT</td><td>LV</td></tr> <tr><td></td><td>II 2H3BP</td><td>II 2E+3+</td><td>I 2E</td><td>II 2H3+</td><td>I 2H</td><td>I 2H</td></tr> <tr><td>P(mbar)</td><td>20-50</td><td>20/25-28-30/37</td><td>20</td><td>I 20-30/37</td><td>20</td><td>20</td></tr> <tr><td></td><td>DK/FR/ES/CZ/SK/EEK/US/R0/BG</td><td>DK</td><td>ES/GB/GR/IE</td><td>SE</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Cat.</td><td>II 2H3BP</td><td>II 2H3BP</td><td>II 2H3+</td><td></td><td>II 2H3BP</td><td>II 2H3+</td></tr> <tr><td>P(mbar)</td><td>20-30</td><td>20-30</td><td>20-28/37</td><td>20-28/37</td><td>20-30/37</td><td>20-28/37</td></tr> </table>	Cat.	AT	BE/FR	LU	DE	IT/PT	LV		II 2H3BP	II 2E+3+	I 2E	II 2H3+	I 2H	I 2H	P(mbar)	20-50	20/25-28-30/37	20	I 20-30/37	20	20		DK/FR/ES/CZ/SK/EEK/US/R0/BG	DK	ES/GB/GR/IE	SE			Cat.	II 2H3BP	II 2H3BP	II 2H3+		II 2H3BP	II 2H3+	P(mbar)	20-30	20-30	20-28/37	20-28/37	20-30/37		20-28/37	G-20/20 mbar ERDGAS / ERDGAS E / NATURGAS / GAS NATURAL / MAAKAASU NATURGAS / ΦΟΙΙΚ. αεοιο / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATUREL / GAZ ZIEMNY G-20/G-25-20/25 mbar AARDGAS / GAZ NATUREL LACO	ER326BB90E	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W
Cat.		AT	BE/FR	LU	DE	IT/PT	LV																																																
		II 2H3BP	II 2E+3+	I 2E	II 2H3+	I 2H	I 2H																																																
P(mbar)		20-50	20/25-28-30/37	20	I 20-30/37	20	20																																																
		DK/FR/ES/CZ/SK/EEK/US/R0/BG	DK	ES/GB/GR/IE	SE																																																		
Cat.		II 2H3BP	II 2H3BP	II 2H3+		II 2H3BP	II 2H3+																																																
P(mbar)		20-30	20-30	20-28/37	20-28/37	20-30/37	20-28/37																																																
PRB326B90E		HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
ER326AB90D		HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
ER326BB90D		HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											
ER426AB90D		HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																											

II

	gas	mbar		Qn (kW)	m3/h	g/h	"Z" (mm)		Qr (kW)
	G20	20	125	2,80	0,267	-	-	39	0,60
	G20	25	109	2,80	0,267	-	-	39	0,60
	G25	20	141	2,80	0,310	-	-	39	0,60
	G25	25	118	2,80	0,310	-	-	39	0,60
	G30	29	83	2,80	-	203	-	39	0,60
	G30	50	74	2,80	-	203	-	33	0,60
	G31	37	83	2,80	-	200	-	39	0,60
G110 G120	8	278	2,80	0,638	-	-	39	0,60	
	G20	20	93	1,90	0,181	-	-	29	0,40
	G20	25	91	1,90	0,181	-	-	29	0,40
	G25	20	105	1,90	0,211	-	-	29	0,40
	G25	25	104	1,90	0,211	-	-	29	0,40
	G30	29	70	1,90	-	138	-	29	0,40
	G30	50	60	1,90	-	138	-	25	0,35
	G31	37	70	1,90	-	136	-	29	0,40
G110 G120	8	220	1,9	0,433	-	-	29	0,40	
	G20	20	171	6	0,572	-	4	-	-
	G20	20	69	-	-	-	-	27	0,30
	G20	25	163	6	0,572	-	4	-	-
	G20	25	62	-	-	-	-	27	0,30
	G25	20	194	6	0,665	-	4	-	-
	G25	20	76	-	-	-	-	27	0,30
	G25	25	180	6	0,665	-	4	-	-
	G25	25	72	-	-	-	-	27	0,30
	G30	29	115	6	-	435	11	-	-
	G30	29	47	-	-	-	-	27	0,30
	G30	50	100	6	-	435	5	-	-
	G30	50	42	-	-	-	-	25	0,30
	G31	37	115	6	-	428	11	-	-
G31	37	47	-	-	-	-	27	0,30	

III

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G30/29	G30/50	G31/37	G110-G120/8
<b>G20/20</b>		D	D	D	A	C	A	B
<b>G20/25</b>	D		D	D	A	C	A	B
<b>G25/20</b>	D	D		D	A	C	A	B
<b>G25/25</b>	D	D	D		A	C	A	B
<b>G30/29</b>	B	B	B	B		C	D	B
<b>G30/50</b>	C	C	C	C	C		C	C
<b>G31/37</b>	B	B	B	B	D	C		B
<b>G110-G120/8</b>	B	B	B	B	A	C	A	